

Sottofascicolo

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

SERVIZI SPETTACOLO
INFORMAZIONI E PROPRIETÀ INTELLETTUALE**Oggetto***Esportazione
Cuori senza frontiera**Lux*

ASSOCIAZIONE NAZIONALE
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI

CALL'A.N.I.C.A.

Associazione Nazionale Industrie
Cinematografiche e Affini

Via Sistina 91

22 GIU. 1953

22 GIU. 1953

Film: "CUORI SENZA FRONTIERA" importazione in Portogallo

APPUNTO PER LA DIVISIONE II

Con riferimento al bollo 019655 del 15 giugno u.s., con il quale è stato chiesto il cambiamento del titolo del film "CUORI SENZA FRONTIERA" in "LINEA BIANCA" limitatamente all'esportazione in Portogallo e ciò al fine di poter rappresentare alla censura portoghese il film stesso che in un primo momento non ha ottenuto il nulla osta di circolazione.

Questo Ufficio in considerazione di quanto esposto dalla suddetta Associazione ha autorizzato il cambiamento del titolo.

Tanto si comunica per il seguito di competenza di codesta Divisione.

Roma, 18.6.1953

p. IL CAPO DELLA DIVISIONE

f.to de Tomasi

ASSOCIAZIONE NAZIONALE
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI

VIA SISTINA N. 91

ALL'A.N.I.C.A.

Associazione Nazionale Industrie
Cinematografiche e Affini

Via Sistina 91

Roma, 15 Giugno 1953

Roma

22 GIU. 1953

Cinematografia -

Film : "CUORI SENZA FRONTIERA" importazione in Portogal
lo -

DIREZIONE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Direzione Generale delle Spettacoli
Via Veneto, 56

Roma Con riferimento al foglio 019655 del 15 giugno u.s., con il
quale è stato chiesto il cambiamento del titolo del film "CUORI
SENZA FRONTIERA" di produzione Lux Film in "LINEA BIANCA" limita-
tamente all'esportazione in Portogallo al fine di poter ripresen-
tare il film alla censura portoghese che in un primo momento
non ha concesso il nulla osta di circolazione in tale Paese, si
autorizza il cambiamento richiesto

La censura del titolo risulta indispensabile poiché la pro-
cedura non sarebbe revocabile.

La Direzione produttiva, autorizzata a questo, autorizza
il cambio del titolo del film "Cuori senza frontiere" in quello di
"Linea bianca", limitatamente all'esportazione in Portogallo.

p. IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

Questa Associazione, per il bene della produzione, fa-
cendo presente che altrimenti non sarebbe stato possibile
il buon esito dell'esportazione in Portogallo.

f. de Tomasi

Con osservanza,

Il Segretario Generale
(Dr. A. Tassinari)



ASSOCIAZIONE NAZIONALE
INDUSTRIE CINEMATOGRAFICHE ED AFFINI
ROMA

VIA SISTINA N. 91

TELEFONI 64023 - 62735
AMMINISTRAZIONE TELEF. 65053
INDIRIZZO TELEGRAFICO: ANICAFILM-ROMA



UNP/EG/lg/Prot. 019655
IONE NAZ. PRODUTTORI FILM
NIONE NAZ. DISTRIBUTORI FILM
UNIONE NAZ. INDUSTRIE TECNICHE
CINEMATOGRAFICHE
UNIONE NAZ. FORMATO RIDOTTO

Roma, 15 Giugno 1953

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Direzione Generale dello Spettacolo
Via Veneto, 56
ROMA

L'esportazione in Portogallo del film "Cuori senza frontiere" (LUX FILM) non ha avuto esito perchè la censura portoghese non ha concesso il nulla osta alla distribuzione di detto film.

L'importatore portoghese ha informato la Ditta produttrice che, qualora il film stesso venisse ripresentato sotto altro titolo alla censura portoghese, avrebbe buone probabilità di ottenere il nulla osta, essendosi determinati dei nuovi orientamenti di giudizio da parte della Commissione di censura.

Il cambiamento del titolo risulta indispensabile poichè la procedura non ammette revisioni.

La Ditta produttrice, pertanto, chiede che venga autorizzato il cambio del titolo del film "Cuori senza frontiere" in quello di "Linea bianca", limitatamente alla esportazione del film stesso verso il Portogallo.

Questa Associazione esprime al riguardo parere favorevole, facendo presente che altrimenti verrebbe irrimediabilmente compromesso il buon esito dell'esportazione del film stesso verso quel Paese.

Con osservanza,

Il Segretario Generale
(Dr. A. Valignani)



Alla Presidenza del Consiglio
dei Ministri
Direzione Generale Spettacolo
Cinematografia

R o m a

D I C H I A R A Z I O N E

Il sottoscritto GUALINO dr. Renato, Vice-Presidente della Soc. LUX FILM con sede in Roma, Via Po 36 - per conto e per nome della predetta Società

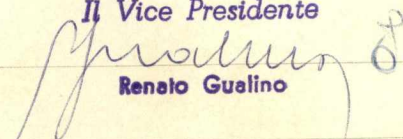
D I C H I A R A

sotto la propria responsabilità che le copie del film "CUORI SENZA FRONTIERE", da esportare, sono uguali a quella approvata ed autorizzata a circolare in Italia col nulla osta n. del alle seguenti condizioni: che siano eliminate la scena in cui la maestra chiede di essere fotografata con la ferita sulla fronte e la frase di Acquasanta "Quello? Ma quello ha la madre all'ospizio dei poveri e non le manda un soldo!".

Roma, 14 giugno 1955

LUX FILM S. p. A.

Il Vice Presidente


Renato Gualino

2059

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO
- Cinematografia -

APPORRE I SIGILLI

REVISIONE AI FINI DELL'ESPORTAZIONE

TITOLO Cuori senza frontiera
DITTA PRODUTTRICE Lux
DITTA RICHIEDENTE idem
PAESE PER CUI SI CHIEDE L'ESPORTAZIONE Germania Be

Data di esame della Commissione 1° 18-7-1950

~~Approvato~~ Approvato a condizione 1°) Che sia del tutto eliminata la scena in cui la maestra chiede di essere fotografata con la ferita nella fronte. 2°) Che sia eliminata la frase di acquasanto "Quella è la madre del mio figlio all'ospedale dei poveri e non le mandano soldi".

PARERE AI FINI DELL'ESPOSIZIONE DEL FILM NELLA COPIA REVISIONATA E APPROVATA DALLA COMMISSIONE fu rite

Roma, _____

3 MAG. 1957

APPORRE I SIGILLI

IL PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE
M. ...

2059

APPORRE I SIGILLI

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO
- Cinematografia -

REVISIONE AI FINI DELL'ESPORTAZIONE

TITOLO Luori senza frontiera
DITTA PRODUTTRICE Lux
DITTA RICHIEDENTE Idem
PAESE PER CUI SI CHIEDE L'ESPORTAZIONE Israele

Data di esame della Commissione 10 18-7-1950

approvate a condizione, 1°) che sia del tutto eliminata la scena, in cui la maestra chiede di essere fotografata con la ferita nella fronte
2°) che sia eliminata la frase di 'Acquasanta' 'Quella è ella quella ha la madre all' Ospizio dei poveri' e non le mandano soldi

PARERE AI FINI DELL'ESPOSIZIONE DEL FILM NELLA COPIA REVISIONATA
E APPROVATA DALLA COMMISSIONE favore

Roma, _____

APPORRE I SIGILLI

IL PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE
[Signature]

[Signature]

[Signature]

L 7 AGO 1957

8059
m 2342

APPORTARE I SIGILLI

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO
- Cinematografia -

REVISIONE AI FINI DELL'ESPORTAZIONE

TITOLO

Cuori senza frontiere

DITTA PRODUTTRICE

Lux

DITTA RICHIEDENTE

Idem

PAESE PER CUI SI CHIEDE L'ESPORTAZIONE

Francia

Data di esame della Commissione

10 18-7-1950

*approvato a condizione 1) che sia del tutto eliminata la scena, in cui la mamma chiede di essere fotografata con la ferita nella fronte
2) che sia eliminata la frase di Acquaranta "Quella è ella quello ha la madre all'ospizio dei poveri e non le mandano soldi"*

PARERE AI FINI DELL'ESPORTAZIONE DEL FILM NELLA COPIA REVISIONATA
E APPROVATA DALLA COMMISSIONE

favore

Roma,

30 OTT. 1957

APPORTARE I SIGILLI

IL PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE

[Signature]

*apporto il risultato
in due cartoni
della
8-3-1958*

[Signature]

8059

APPORRE I SIGILLI

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

- Cinematografia -

REVISIONE AI FINI DELL'ESPORTAZIONE

TITOLO..... *Cuori senza frontiera*
DITTA PRODUTTRICE..... *Lux*
DITTA RICHIEDENTE..... *idem*
PAESE PER CUI SI CHIEDE L'ESPORTAZIONE..... *Frak - Bulgaria*

DATA DI ESAME DELLA COMMISSIONE. *Appello - 18-7-1950*

favorevole a condizione 1°) che sia del tutto eliminata la scena in cui la maestra chiede di essere fotografata con la ferita sulla fronte; 2°) che sia eliminata la parte di "Acquasanta" "Quella 7 Ma quello ha la madre all'ospizio dei poveri e non si mandano soldi"

PARERE AI FINI DELL'ESPORTAZIONE DEL FILM NELLA COPIA

REVISIONATA A APPROVATA DALLA COMMISSIONE..... *favor*

APPORRE I SIGILLI

II PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE

*Frak
affetto il sigillo
all'atto cartone
9-1-956
Vell.*